



Biskupické noviny

Püspöki Újság

Bischofsborfer Zeitung

December 2010

X. ročník



*Nech vianočný stromček šťastím zvoní,
nech vianočný čas sa na lásku zmení,
ako keď sa hviezda trbliece,
také krásne, nádherné a tajomné
vám prajeme Vianoce.*

*Redakcia a Redakčná rada
Biskupických novín*



Výsledky volieb

Komunálnych volieb 27. novembra 2010 v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice sa zúčastnilo 30,86 % voličov. Za starostku mestskej časti 3868 hlasmi občania opäť zvolili PhDr. Alžbetu Ožvaldovú, ktorú podporila koalícia SDKÚ-DS, KDH, MOST - HÍD, SMK – MKP, SaS, OK a SMER-SD.

Za poslancov Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy občania zvolili: 1920 hlasmi Izabellu Jéghe, ktorá kandidovala za SDKÚ-DS, SaS, KDH, MOST - HÍD, OKS a 1850 hlasmi Ing. Milana Černého, ktorý kandidoval za SDKÚ-DS, SaS, KDH, MOST - HÍD, OKS.

Za poslancov miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice boli zvolení:

Volebný obvod č. 1

Izabella Jéghe, koalícia KDH, MOST - HÍD, SMK – MKP, SaS, OK – 1132 hlasov.

Bc. Ján Duranský, koalícia KDH, MOST - HÍD, SMK – MKP, SaS, OK – 1076 hlasov.

Ing. Olívia Falanga Wurster, koalícia KDH, MOST - HÍD, SMK – MKP, SaS, OK – 1035 hlasov.

Elza Nagy, koalícia KDH, MOST - HÍD, SMK – MKP, SaS, OK – 844 hlasov.

Zoltán Szabó, koalícia KDH, MOST - HÍD, SMK – MKP, SaS, OK – 745 hlasov.

Volebný obvod číslo 2

Anna Čierna, SMER-SD – 704 hlasov.

Dana Filová, SMER-SD – 568 hlasov.

Ing. Peter Adamec, koalícia SDL, SNS, SZ, LS-HZD – 555 hlasov.

Mgr. Mikuláš Krippel, koalícia KDH, MOST - HÍD, SMK – MKP, SaS, OK – 524 hlasov.

Ing. Milan Černý, SDKÚ-DS – 487 hlasov.

Volebný obvod číslo 3

Ing. Róbert Bukvay PhD., SDKÚ-DS – 483 hlasov.

Rozália Múčková, SMER-SD – 448 hlasov.

RSDr. František Dej, SMER-SD – 394 hlasov.

František Chmeliček, SMER-SD – 336 hlasov.

Pavol Kubiš, koalícia KDH, MOST - HÍD, SMK – MKP, SaS, OK – 312 hlasov.

Opätovne zvolenej pani starostke, mestským i miestnym poslancom gratulujeme a želáme im veľa zdravia a sil pri plnení predvolebných sľubov v prospech všetkých občanov našej mestskej časti. (Red.)

Vážení Biskupičania!

Ďakujem Vám za prejavenu dôveru vo voľbách do samosprávy našej mestskej časti. Za každý Váš hlas som vďačná a dúfam, že svojou ďalšou činnosťou získam dôveru aj tých občanov, ktorí mi svoj hlas nedali.

„Pokora neznamená pokorenie. Jej cieľom nie je poníženosť, ale pravda“.

K blížiacim sa vianočným sviatkom Vám prajem veľa šťastia, zdravia, pokoja a rodinnej pohody.

Köszönöm a tisztelt polgárok bizalmát az önkormányzati választások alkalmából.

A közelgő ünnepekhez kívánok jó erőt, egészséget, békességet, szeretetet családjaim körében.

Alžbeta Ožvaldová

Zima sa už prihlásila

Koncom novembra sme pocítili prvé mrazy a posledný víkend v mesiaci napadol aj prvý sneh. Naša mestska časť je už pripravená na odpratávanie snehu, predchádzanie vzniku a odstraňovanie poľadovice z povrchu miestnych komunikácií a zabezpečenie ich zjazdnosti a schodnosti. Operačný plán zimnej údržby komunikácií III. a IV. triedy na území Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na obdobie od 1. 12. 2010 do 28. 2. 2011 schválili poslanci miestneho zastupiteľstva ešte na septembrovom zasadnutí.

Za organizáciu a riadenie zimnej služby je zodpovedná starostka, prednostka miestneho úradu a členovia štábu zimnej služby.

Komunikácie III. a IV. triedy sú rozdelené podľa poradia - I. poradie, ulice: Bieloruská (časť), Homádska, Hronská, Hviezdná, Lotyšská (časť), Máchova, Nákučná, Orechová, Podzáhradná (nová časť), Pri trati, Linzboothova, Staromlynská, Korytnická - od Uzbeckej po Dvojkrížnu, Žiacka, Dolné hony - okolo Latorice a okolo Hrona.

II. poradie, ulice: Amurská, Baltská, Bieloruská (časť), Bodrocká, Borekova, Devätinová - od Šamorinskej po Padlých hrdinov, Dneperská, Družobná, Dudvážska, Estónska, Geologická, Hlbinná, Hviezdoslavova, Hydinárska, Ipeľská, Jókaiho, Jégenešská cesta - po železničnú vlečku, Kovová, Kvetinárska, Latorická, Lotyšská (časť), Madáchova, Nezvalova, Oblúková, Ovcárska, Parenicová, Parcelná, Pasienková, Petőfiho, Podzáhradná (stará časť), Požiarnická, Pri hrádzi,

Priekopnícka, Prípojná, Pšeničná, Slnavská, Šikmá, Ul. 8. mája, Ul. J. Kráľa, Vinohradnícka, Výtvorná, Závodná ul. (od Hydrostavu po Popradskú) a chodníky súbežné s komunikáciami v sídliskovej zástavbe.

Časový limit na zabezpečenie zjazdnosti komunikácií III. a IV. triedy (pluhovanie, posyp) je 12 hodín po ukončení spádu snehu. **Prednostne sa zabezpečuje zjazdnosť komunikácií I. poradia.**

Štáb zimnej služby: PhDr. Alžbeta Ožvaldová, starostka MČ: 45 24 80 24, 0903 438 189, Ing. Eva Janigová, prednostka Mú: 45 24 80 24, 0918 371 866, JUDr. Alexander Vajda, vedúci referátu ŽP, OaCH: 40 20 72 18, 0915 954 314, Tibor Poór, vedúci referátu vnútornej správy: 0908 700 701, Andrej Bojczun, referent ŽP, OaCH: 0915 066 022.

Operačný plán zimnej údržby komunikácií III. a IV. triedy na území Mestskej časti Bratislava

– Podunajské Biskupice na obdobie od 1. 12. 2010 do 28. 2. 2011 je na internete: www.biskupice.sk

Pohotovosť pracovníkov a mechanizmov pre výkon zimnej služby je zmluvne zabezpečená s firmou Demko, **denne od 22.00 do 06.00 hodiny**. Telefonické kontakty na zodpovedných pracovníkov: Marian Demko, konateľ firmy: 43 41 23 00, 0903 224 464, František Javorka, vedúci smeny: 43 41 2300, 0903 443 123.

Podľa Zákona č. 135/61 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších zmien a doplnkov a VZN MČ Bratislava – Podunajské Biskupice č. 2/2003 sú vlastníci, správcovia alebo užívateľia nehnuteľností povinní odstrániť nečistoty, sneh alebo poľadovicu z chodníkov priliehajúcich k nehnuteľnosti, ktorá sa nachádza v zastavanom území a hraničí s cestou alebo miestnou komunikáciou.

Zimnú službu na komunikáciách I. a II. triedy riadi a koordinuje v nepretržitej prevádzke Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy, oddelenie cestného hospodárstva (OCH, dispečing). Kontakty: 0902 985 886 – vedúci, 0902/985 887 – dispečeri, 59 35 67 61, fax: 59 35 67 60.

(Red.)

Z ROKOVANIA MIESTNEHO ZASTUPITEĽSTVA

Posledné rokovanie miestneho zastupiteľstva našej mestskej časti vo volebnom období 2006 – 2010 sa konalo v Dome kultúry Vetvár 9. 11. 2010.

Poslanci na ňom prerokovali a jednomyseľne **schválili programový rozpočet Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2011 v štruktúre:**

Bežné príjmy	4 840 326 €	Bežné výdavky	4 840 326 €
Kapitálové príjmy	3 482 283 €	Kapitálové výdavky	3 421 108 €
Príjmové operácie	0	Výdavkové operácie	61 175 €
Príjmy spolu:	8 322 609 €	Výdavky spolu:	8 322 609 €
Rozdiel:	0 €		

Informatívne rozpočtové údaje na roky 2012 – 2013 zobrali na vedomie a **schválili úpravu č. 1 programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2010 v štruktúre:**

	Schválený rozpočet	Úprava rozpočtu (+ -)	Upravený rozpočet
bežné príjmy	4 781 582 €	+ 185 980 €	4 967 562 €
kapitálové príjmy	111 227 €	+ 575 302 €	686 529 €
finančné operácie	0 €	0 €	0 €
príjmy celkom	4 892 809 €	+ 761 282 €	5 654 091 €
bežné výdavky	4 589 417 €	+ 378 145 €	4 967 562 €
kapitálové výdavky	174 960 €	+ 383 137 €	558 097 €
finančné operácie	128 432 €	-	128 432 €
výdavky celkom	4 892 809 €	+ 761 282 €	5 654 091 €

Medzipoložkový presun finančných prostriedkov zobrali na vedomie. Celý materiál je k dispozícii na www.biskupice.sk a na ekonomickom oddelení miestneho úradu.

Poslanci **schválili:**

Všeobecne záväznú nariadenie č. 3/2010, ktorým sa určuje výška dotácie na prevádzku a mzdy na dieťa materskej školy a dieťa školského zariadenia v školách v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2011.

Poskytnutie finančného príspevku pri narodení dieťaťa v kalendárnom roku od 1. 1. 2011 do 31. 12. 2011 vo výške 50,- €. (Podmienky poskytnutia príspevku uverejňujeme na 3. strane.)

Zriadenie spoločného školského úradu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice a obce Rovinka pre odborné zabezpečovanie úloh a činnosti v oblasti školstva, bez kompetencií na úseku financovania školstva, so sídlom v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice.

Dlhodobý nájom nebytových priestorov v objekte Základnej školy na Bieloruskej ulici s výmerou 336,94 m² na obdobie 12 rokov s účinnosťou od 1. 9. 2011 do 31. 8. 2023 v prospech Súkromnej strednej pedagogickej školy.

Miestne zastupiteľstvo prerokovalo aj návrh Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta SR Bratislavy, ktorým sa mení a dopĺňa VZN hlavného mesta SR Bratislavy č. 12/2001 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území Bratislavy v znení neskorších predpisov a dopĺňa VZN hlavného mesta SR Bratislavy č. 13/2004 o miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov. Poslanci odporučili Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy **schváliť toto VZN bez pripomienok.**

Ďalej poslanci **schválili:**

Prevádzkový čas kaviarne Ing. Igora Hajdu na Kazanskej 58:

pondelok – štvrtok	9.00 – 23.00
piatok	9.00 – 01.00
sobota	13.00 – 01.00
nedela	13.00 – 23.00

hodiny.

Prevádzkový čas Magnólia Cafe na Vrakunskej 43:

pondelok – piatok	7.30 – 23.00
sobota – nedela	10.00 – 23.00

hodiny.

K návrhu plánu opráv, údržby a modernizácie tepelnotechnických zariadení pre MČ Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2011 dostali poslanci otvorený list zástupcov vlastníkov bytov a nebytových priestorov na Hronskej 20 - 24, Hornádskej 10 - 12, Ipľskej 1 a 7 a Latorickej 7 - 11 a 33 - 37, ktorý doručili na miestny úrad 8. 11. 2010. List prečítala prednostka miestneho úradu Eva Janigová a vysvetlila problematiku riešenia boilerovni s tým, že mestská časť so spoločnosťou Dalkia a zástupcami občanov riešila túto problematiku v komisii schválenej miestnym zastupiteľstvom na základe požiadavky obyvateľov. Zástupca starostky mestskej časti Vladimír Blažiček oboznámil poslancov s tým, že sa zúčastnil každého rokovania so spoločnosťou Dalkia a predložený návrh je v súlade s dlhodobým plánom.

V diskusii poslanec Peter Adamec zhodnotil vysvetlenie prednostky úradu ako kvalifikované a skonštatoval, že otvorený list písal pravdepodobne právnik, ktorý však nekonzultoval problematiku s technikom a ekonómom. Zároveň predniesol návrh na doplnenie uznesenia v znení: „miestne zastupiteľstvo odporúča vlastníkom bytov a nebytových priestorov na: Hronskej 20 - 24, Hornádskej 10 - 12, Ipľskej 1 a 7 a Latorickej 7 - 11 a 33 – 37 delegovať jedného zástup-

cu uvedených domov za člena komisie na riešenie dodávok tepla a TUV pri miestnom zastupiteľstve mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, čím by boli občania objektívne informovaní a priamo zúčastnení na riešení problematiky dodávok tepla a TUV v mestskej časti.

Poslančka Anna Čierna k tomu povedala, že býva na Ipľskej ul. č. 1 a o otvorení liste nevie nič, preto ho pokladá za provokáciu. V liste nie je uvedená kontaktná osoba a nie je ani podpísaný, teda v podstate je anonymný. S názorom A. Čiernej súhlasila aj poslanka Zuzana Špaleková. Poslančka Dana Filová skonštatovala, že obsah listu nie je založený na pravde.

Ďalšia diskusia z podnetu Petra Adamca sa týkala dopadu realizácie predloženého návrhu na výslednú cenu tepla. Zástupca spoločnosti Dalkia Ing. Karol Kozák povedal, že prepočty ešte neurobili, ale na ďalšie rokovanie miestneho zastupiteľstva predložila túto informáciu. Zástupca starostky mestskej časti Vladimír Blažiček pripomenul, že cena tepla sa vo fixnej zložke nemení 3 roky a výslednú cenu tepla schvaľuje ÚRSO.

Po diskusii dala starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová hlasovať o návrhu Petra Adamca, ktorý miestne zastupiteľstvo schválilo a schválilo aj návrh plánu opráv, údržby a modernizácie tepelnotechnických zariadení v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2011.

Miestne zastupiteľstvo schválilo:

- **návrh na určenie sobášnych dní, obradnej miestnosti a doby na rok 2011** pri občianskych obradoch uzatvárania manželstva v mestskej časti;

- **návrh dvojzložkovej ceny tepla na rok 2011 z vlastných tepelných zdrojov** Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o. – domové kotelne Kazanská 19 a Baltská 21:

a) variabilná zložka ceny tepla pre domácnosť 0,0599 Eur/kWh, variabilná zložka ceny tepla pre odberateľov a konečných spotrebiteľov okrem domácností 0,0599 Eur/kWh;

b) fixná zložka ceny tepla 124,759 Eur/kWh.

Zobralo na vedomie informatívne správy o priebehu realizácie a financovaní výmeny okien v materských školách v správe MČ Bratislava – Podunajské Biskupice a o priebehu realizácie a financovaní stavby: Revitalizácia verejného priestranstva v sídlisku Medzi jarkami.

Na poslednom zasadnutí miestneho zastupiteľstva v uplynulom volebnom období dostali poslanci aj ďalší „Otvorený list voleným zástupcom obyvateľov Podunajských Biskupíc od občana Ing. Richarda Bleya z Odeskej 22, ktorý pred rokovaním zastupiteľstva doniesla a poslancom rozdala poslankyňa Mestského zastupiteľstva Bratislava

za našu mestskú časť Jarmila Ferančíková. Pretože list obsahuje len ironické poznámky o práci volených zástupcov mestskej časti a o živote v mestskej časti, poslanci sa k nemu nevyjadřili.

Interpelácie poslancov

Karin Áčová: Majitelia chcú venčiť psov na Ipľskej ulici a žiadajú osadiť nové zberné nádoby na psie exkrementy.

Rozália Múčková žiada skontrolovať „Bufet“ na Bieloruskej ulici, oproti ZŠ, medzi predajňami Hračky a Drogéria, či majú lapač olejov, povolenie na otvorenie prevádzky, či nahlasujú predaj alkoholu colnej správe a či majú svoj kontajner na odpad.

Žiada odpoveď kedy bude realizovaný bezbarierový vstup na križovatke ulíc Hradská - Vrakunská, pred obytným súborom Dolce vita.

Dana Filová: Občania žiadajú opraviť chodník a parkovisko pred Zelenou farmáciou na Uzbeckej ulici.

Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová poďakovala poslancom za vykonanú prácu v prospech občanov mestskej časti vo volebnom období 2006 – 2010: za rekonštrukciu zdravotných stredísk na Lotyšskej a Učiteľskej ulici, zriadenie materského centra, klubu dôchodcov a letnej čítárne s internetom zadarmo na Latorickej ulici, vybudovanie športového areálu Tryskáč, rekonštrukciu vstupu do mestskej časti, rozšírenú Ulicu svornosti medzi Závodnou a Popradskou ulicou, rekonštrukciu križovatiek Uzbecká – Kazanská a Slovnaftská – Ulica svornosti, vymenené okná na 7 materských školách z vlastných finančných zdrojov bez úveru, revitalizáciu verejného priestranstva na sídlisku Medzi jarkami, zriadenie Cezhraničného informačného a impulzného centra, rozšírenie cintorína na Mramorovej ulici i za schválenie príspevkov na stravovanie dôchodcom a rodičom pri narodení dieťaťa. Pripomenula, že mestská časť za toto volebné obdobie získala z fondov EÚ 4 milióny EUR.

Poslancom zaželala veľa šťastia a zdravia, úspech v nastávajúcej volbách so želaním, aby boli korektní a bez ďalšieho osočovania.

Poslančka Oľga Goljanová, ktorá pracovala pre mestskú časť 16 rokov a v nastávajúcej volbách už nekandiduje, poďakovala všetkým poslancom a pracovníkom miestneho úradu za spoluprácu a kandidujúcim poslancom zaželala opätovné zvolenie a veľa energie do ďalšej práce.

Zástupca starostky mestskej časti **Vladimír Blažiček** poďakoval v mene poslancov starostku Alžbetu Ožvaldovú za korektnú spoluprácu počas celého volebného obdobia a zaželal jej veľa šťastia, zdravia a úspechov do ďalšieho obdobia.

(Red.)

ROZPOČET MESTSKEJ ČASTI

Deviateho novembra, na poslednom zasadnutí miestneho zastupiteľstva v tomto volebnom období, poslanci schválili rozpočet Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2011.

Rozpočet nadväzuje na vývoj hospodárenia v predchádzajúcich rokoch 2010, 2009 a 2008. Finančné vzťahy rozpočtu z ostatných dvoch rokov, ale aj návrh roka 2011 sú priamo ovplyvnené pomerne značným prepadom príjmov z dane fyzických osôb zo závislej činnosti. I keď sa v štatistikách hospodárskeho vývoja zaznamenáva postupný rast ekonomiky, stav úrovne zamestnanosti naďalej zaostáva. V rozpočte na rok 2011 nerátame vo výdavkovej časti so zdaňovaním príjmov z majetku (predaj a prenájom), o ktorých uvažuje vláda. V mzdovej oblasti u zamestnancov mestskej časti (zamestnanci MŠ, ZŠ a miestneho úradu) môžu nastať z dôvodu úpravy legislatívy zmeny vo výške výdavkov, ak vláda urobí pripravované zmeny a zakáže súbeh pracovnej činnosti a poberania dôchodkov. V bežných výdavkoch rozpočtu sa neuvažuje so zásadnejšími zmenami tarífnych plátov zamestnancov miestneho úradu a s výdavkami spojenými s povinnosťou zverejňovania samosprávou uzatvorených nových dodávateľských zmlúv na internete. Pre nedostatok finančných prostriedkov sa v roku 2011 neuvažuje poskytnúť z rozpočtu mestskej časti akékoľvek dotácie fyzickým a právnickým osobám.

Prostredníctvom dotácií zo štátneho rozpočtu sa z príslušných kapitol financujú len kompetencie preneseného výkonu štátnej správy, ako sú matričná činnosť a evidencia počtu obyvateľov, výkon činnosti stavebného úradu, normatívne financovanie činnosti základných škôl a realizácia vybraných projektov spolufinancovaných z fondov Európskej únie, z ktorých rozhodujúcou investíciou je Kanalizácia Podunajské Biskupice I. etapa.

Rozpočet mestskej časti na obdobie rokov 2011 - 2013 je podľa zákona č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov konštruovaný ako vyrovnaný, s rozpočtovými príjmami a výdavkami.

Návrh rozpočtu je zostavený podľa predpokladaných bilancií príjmov v roku 2011 a zohľadnení vývoja skutočných príjmov za posledné dva hospodárske roky. V návrhu rozpočtu je predovšetkým zohľadnená realita predbežne nementelnej výšky príjmu dane fyzických osôb zo závislej činnosti. Kvôli objektívnej opatrnosti neočakávame v tomto prípade citeľnejšiu zmenu. Pre stagnáciu zamestnanosti v Slovenskej republike, od ktorej je priamo závislá tvorba dane z príjmov zo závislej činnosti, uvažujeme v návrhu rozpočtu na rok 2011 prijať čiastku ako v roku 2010, t. j. 1 594 195 €.

V priebehu roka bude treba sledovať vývoj zamestnanosti a citlivo reagovať na definitívnu podobu inkasa dane z príjmov fyzických osôb zo závislej činnosti. V prípade objektívnej potreby možno rozpočet v príjmovej, ale aj výdavkovej časti kedykoľvek adekvátne upraviť.

Rozpočet je zostavený ako programový. Zohľadňuje vzťahy medzi rozpočtovými výdavkami a očakávanými výstupmi s hodnotením výsledkov realizovaných rozpočtových programov a ich výdavkov. Pre rozpočtové obdobie roku 2011 pokračujeme v používaní a uplatňovaní trinástich rozpočtových programov ako v roku 2010 a 2009. Zo zákona o rozpočtových pravidlách vyplýva vo vzťahu k územnej samospráve povinnosť členiť rozpočet príjmov a výdavkov na časti tzv. „bežný rozpočet“ a „kapitálový rozpočet“ a tzv. „finančné operácie“.

Bežný rozpočet sa podľa zákona o rozpočtových pravidlách povinne zostavuje ako vyrovnaný. Môže byť v prípade očakávaného dostatku finančných prostriedkov, čo nie je náš súčasný prípad, prebytkový. Kapitálový rozpočet sa môže zostaviť aj ako schodkový. V takom prípade musí mať samospráva dostatok finančného krytia v rezervných fondoch.

Miestne zastupiteľstvo schválilo na rok 2011 vyrovnaný rozpočet v príjmoch aj výdavkoch vo výške 8 322 609 €.

Celý materiál je uverejnený na webovej stránke mestskej časti: www.biskupice.sk a je k dispozícii na ekonomickom oddelení miestneho úradu.

(EO MiÚ)

Záložka do knihy spája školy

Začiatkom októbra Slovenská a Česká pedagogická knižnica vyhlásili súťaž Záložka do knihy spája školy. Cieľom akcie bolo, aby si deti z partnerských škôl v SR a ČR vyrobili a vzájomne vymenili záložky do knihy.

Do akcie sa prihlásila i naša Základná škola na Podzáhradnej ulici. Za partnerskú školu nám vybrali ZŠ Vítkov z okresu Opava. U nás sa do súťaže zapojili žiaci i pedagógovia 3., 4., 6. a 9. ročníka. Vyrobili krásne originálne záložky. Vyše 120 záložiek spolu s pozdravmi od našich detí sme poslali do partnerskej školy v ČR. Priložili sme i pár informácií o našej škole, jej poslaní a cieľoch, pochválili sme sa úspechmi našich detí. Zábery exteriéru a interiéru našej školy mali české deti možnosť vidieť na priloženom CD. Odpoveď na seba nenechala dlho čakať. O pár dní prišiel z ČR balíček do našej školy. Obsahoval krásne záložky, ktoré vyrobili české deti, CD a sprievodný list. Akcia splnila svoj dvojaký cieľ: naši žiaci sa dozvedeli niečo o rovesníkoch z inej krajiny a azda aj prostredníctvom drobnej záložky sa nám podarilo odtrhnúť deti od videohier a vrátiť ich späť ku knihám.

Mgr. Ľuba Hrušová
vyučujúca SJL
a správkyňa školskej knižnice



V októbri, Mesiaci úcty k starším, sme mali v Klube dôchodcov na Latorickej ulici slávnostné posedenie. Prišli nás pozdraviť deti zo susednej materskej školy s milým kultúrnym programom, starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová, prednostka miestneho úradu Eva Janigová a spevácka skupina Susedy.

Foto: Peter Zubal'

Budúcim rodičom

Upozorňujeme všetkých budúcich rodičov – obyvateľov našej mestskej časti, ktorým sa v roku 2011 narodí dieťa, že majú nárok na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50,- €. Podmienky poskytnutia príspevku: predložiť oddeleniu sociálnych vecí a zdravotníctva Miestneho úradu na Žiačkej ul. 2 originál rodného listu dieťaťa a zabezpečiť jeho starostlivosť v spoločnej domácnosti.

Rodič – žiadateľ je povinný preukázať trvalé bydlisko v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice OP a evidenčným listom od správcu objektu, kde je dieťa prihlásené ako člen domácnosti (okrem rodinných domov). Potvrdenie musí jasne preukázať, že žiadateľ na uvedenej adrese býval pred narodením dieťaťa a najneskôr v deň narodenia dieťaťa. Príspevok sa bude vyplácať v príslušnom kalendárnom roku narodenia dieťaťa.

Pri deňoch narodených po 1. novembri 2011 si žiadateľ môže uplatniť príspevok najneskôr do konca februára 2012.

Pre žiadateľov zabezpečujúcich náhradnú rodičovskú starostlivosť platia všetky uvedené podmienky. Ak sa žiadateľom narodí tri a viac detí, platí osobitný predpis.

Vyplácanie príspevku sa bude realizovať v hotovosti, z pokladne miestneho úradu.

PREHĽAD PODUJATÍ V DOMOCH KULTÚRY

Program na január 2011
Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

15. 1. 19.00 Ples SMER – SD
22. 1. 19.00 Fašiangová OLDIES PARTY
29. 1. 19.00 Hasičský ples

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št, 16.00 Tanečno športové štúdio
M + M

A-COUNT SERVICE, s.r.o., Ul. Padlých hrdinov 14,
tel./fax: 4552 6078, tel.: 4598 7207, 0903 445 855:
účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy •
priznania • poradenstvo zdarma •

Chystáte sobáš?

Miestne zastupiteľstvo na poslednom zasadnutí v uplynulom volebnom období 9. novembra 2010 schválilo určenie sobášnych dní, sobášnej miestnosti a doby vykonávania obradov pri uzatváraní manželstva na rok 2011.

Bez poplatku:

- Sobášnymi dňami sú každý druhý piatok v mesiaci a každá štvrtá sobota v mesiaci.
- Sobášnou miestnosťou je obradná sieň miestneho úradu, ktorá je určená každý druhý piatok a každú štvrtú sobotu v mesiaci na vykonanie sobášov (v iné dni sa obradná sieň využíva na iné účely).
- Dobou vykonávania obradov sú určené dni: piatok so začiatkom o 12.00 hodine a sobota so začiatkom o 14.30 hodine s pokračovaním v polhodinových intervaloch bez obmedzenia podľa požiadaviek snúbencov.

Určené sobášne dni na rok 2011:

I. polrok	II. polrok
14. a 29. januára	8. a 23. júla
11. a 26. februára	12. a 27. augusta
11. a 26. marca	9. a 24. septembra
8. a 30. apríla	14. a 22. októbra
13. a 28. mája	11. a 26. novembra
10. a 25. júna	9. a 17. decembra

S poplatkom:

Pri zvýšených nákladoch spojených s vykonávaním obradov, napr. odmena sobášiacich, recitátora, organizačno-technického pracovníka, výzdoba obradnej miestnosti, obhliadka a výzdoba priestorov uzavretia manželstva na inom vhodnom mieste, zabezpečenie chodu a priestorov matričného úradu s možnosťou snúbencov vybrať si svoj sobášny deň a miesto uzavretia manželstva a to:

- mimo určených sobášnych dní 82,50 €
- za iné vhodné miesto mimo miesta vyhradeného na sobášne obrady (záhrada, reštaurácia) 165,50 €

Od správnych poplatkov sú oslobodení:

- ak jeden zo snúbencov je ťažko zdravotne postihnutý
- ak jeden zo snúbencov je v ohrození života.

Zákon NR SR č. 145/1995 o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov, ukladá vždy vyberať správne poplatky:

- za povolenie uzavrieť manželstvo pred iným než príslušným matričným úradom medzi štátnymi občanmi SR 16,50 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo pred iným než príslušným matričným úradom medzi štátnym občanom SR a cudzincom alebo cudzincami 33,00 €
- za uzavretie manželstva pred iným než príslušným úradom medzi štátnymi občanmi SR 16,50 €
- za uzavretie manželstva medzi cudzincami 165,50 €
- za uzavretie manželstva, ak ani jeden zo snúbencov nemá na území SR trvalý pobyt 199,00 €
- za uzavretie manželstva medzi štátnym občanom SR a cudzincom 66,00 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo mimo úradne určenej miestnosti 66,00 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo mimo určenej doby 16,50 €

Bc. Zuzana Dinková
vedúca matriky a EPO

Blahoželáme

Kluby dôchodcov v mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice na Latoricekej a Odeskej ulici blahoželajú svojim členkám a členom k životným jubileám, ktoré oslávili a oslavia:

v októbri: Márii Babinovej, Anne Čiernej, Anne Jalkocziovej, Darine Kopernickej a Petrovi Zubalovi,

v novembri: Vladimírovi Bilkovi, Matilde Kotlárovej, Karolovi Mlačákovi, Karolovi Michaliakovi, Júlii Sittáiovej, Ružene Šefčovičovej, Františkovi Lapošovi, Silvestrovi Orbanovi, Kataríne Polákovej a Etele Žeňuchovej

a v decembri: Márii Bartiskovej, Eve Herchlovej, Ľudmile Kardlovičovej, Ide Podroužkovej, Veronike Znachorovej; Margite Foglszingerovej, Helene Jurkovičovej, Zuzane Monošiovej, Štefanovi Pecsukovi a Jánovi Wursterovi.

Prajeme vám veľa zdravia, pevné rodinné zázemie a aby ste si aj v kolobehu všedných dní našli chvíle na radosť a šťastie

L. Z. a A. G.

ŽIJÚ MEDZI NAMI

Šiesteho novembra sa v Dome kultúry Vetvár konala slávnostná členská schôdza k 25. výročiu založenia Základnej organizácie č. 2 Slovenského zväzu telesne postihnutých.



Naša organizácia vznikla v roku 1985 oddelením sa 58 členov od ZO Ružinov. Každoročne nám pribúdali noví členovia nielen z Vraku, Podunajských Biskupíc, Ružinova, ale aj z iných častí Bratislavy a z okolitých obcí. V roku 1999 sme mali 728 členov, teraz nás je 206. Prečo ten úbytok? Všetci stárneme a teda, prirodzene, časť členov nás opustila navždy. A keď sme v októbri 2007 prišli o sídlo našej organizácie – prenajaté bezbariérové suterénne priestory na Dudvážskej 12, postupne sa nám ďalší členovia odhlásili.

Spomínam si, čo všetko sme museli urobiť, aby sme tie priestory upravili a zveladili. Vlhké steny sme izolovali a obložili, osadili sme umývadlá, sprchu, opravili WC, elektroinštaláciu, kúrenárske potrubia zakryli podhladmi. Dali sme si namontovať vlastný podružný elektromer. Pretože dom nemal dobre izolované základy, steny vlnili a opadávali omietky, tak sme ich každé leto cez dovolenku opravovali a maľovali, aby sa naši členovia mohli stretávať v príjemnom prostredí. Po zásahu hasičov, keď horelo v pivniciach, nám voda zničila koberce, nábytok a maľovku. Mali sme čo robiť, kým sme to dali do poriadku. Dom nebol poistený, tak sme nič nedostali.

Od roku 1993 sme poskytovali masérsku službu, pedikúru a manikúru, no v roku 2005 sme ich museli pre nerentabilitu zrušiť. A keď nám potom majitelia bytov a nebytových priestorov stále zvyšovali nájomné a s výúčtovaniami rástli aj nedoplatky, museli sme sa týchto priestorov vzdať. A tak teraz úradujeme a stretávame sa v bytoch alebo v cukrárni.

Pre našich členov organizujeme každý rok rekondičné pobyty, zájazdy, návštevy kultúrnych podujatí, tanečné zábavy ku Dňu matiek

a Katarínsku s tombolou, do ktorej nám prispievajú sponzori.

Sme naozaj vďační Miestnemu úradu Podunajské Biskupice, ktorý nám bezplatne prenajal Dom kultúry Vetvár na výročnú členskú schôdzu. Ďakujeme aj herečke a speváčke pani Gízele Oňovej, jej manželovi Jurajovi Oňovi a speváčke Simone Lelkešovej za krásny kultúrny program a spríjemnenie sviatočnej atmosféry. Naša vďaka patrí aj sponzorom: Samoška, a.s., ústredie na Ipelskej ul., Pekáreň Dunajská Lužná, Pekáreň Tangmayer z Prievozu, Drogeria HUCO z Rovinky, Palma Tunys, a.s., Víno Rača a Interfarm, s.r.o., Podzáhradná ul.



V roku 2011 pripravujeme rekondičný pobyt v Rajeckých Tepliciach, jeseň v Pajeckých Tatrách, návštevu kultúrnych podujatí, zájazdy na termálne kúpaliská, výročná členská schôdza s posedením a tanečnou zábavou.

Všetkým členom našej organizácie a všetkým obyvateľom našej mestskej časti za členov výboru praje šťastné a veselé Vianoce, všetko najlepšie do nového roku 2011, šťastie a hlavne veľa pevného zdravia

predseda ZO Ján Stecker

REGIONÁLNY EPILEPTICKÝ KLUB Podunajské Biskupice – Dolné hony vás **pozýva v roku 2011** na stretnutia, ktoré sa uskutočnia **v priestoroch Klubu dôchodcov na Latoricekej ul. č. 4** v Podunajských Biskupiciach vždy v stredu od 16.00 do 18.00 hodiny:

19. januára, 16. februára, 16. marca, 20. apríla, 18. mája, 15. júna, v júli a auguste sú prázdniny, 21. septembra, 19. októbra, 16. novembra a 14. decembra.

Na stretnutia s vami sa teší **Darina Kopernická**

Úspešná celomestská záhradkárská výstava

Vianoce klopú na dvere a tohtoročná záhradkárská sezóna sa už skončila. My sa však ešte vrátime na začiatok septembra, kedy ZO SZZ Bratislava II/5 - Podunajské Biskupice usporiadala spolu s MsV SZZ v Bratislave a Domom kultúry Vetvár v **Podunajských Biskupiciach 9. ročník celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov.**

Tohtoročné nepriaznivé klimatické podmienky, choroby a škodcovia zredukovali počet expozícií tak, že patril k tým najnižším v doterajšom priebehu celomestských výstav. Ale napriek tomu výstava patrila medzi najkrajšie. Za jej úspešný priebeh treba v prvom rade poďakovať sponzorom. Najväčšiu podporu sme mali od miestneho úradu a zastupiteľstva. Pani starostka PhDr. Alžbeta Ožvaldová súhlasila s bezplatným prenájom veľkej sály v Dome kultúry Vetvár a okrem toho sponzorsky zastrešila súťaž o Cenu návštevníkov, za čo jej úprimne ďakujeme. Výstavu dotáciou podporil Republikový výbor Slovenského zväzu záhradkárov, za čo mu tiež patrí veľká vďaka. Poďakovanie patrí aj predstavenstvu PD v Podunajských Biskupiciach na čele s Ing. Jozefom Kaiserom. Družstvo venovalo na vecné ceny maštalný hnoj (pre 4 šampiónov po 10 q).

Stredobodom záujmu bola i nesúťažná expozícia sortimentu zeleniny z ÚKSUPU – zeleninárskej stanice z Nových Zámok, ktorej inštaláciu zabezpečili Ing. Bohumil Krajmer, Ing. Vladimír Jančok a Ing. Marta Andrejčíková.

Veľkú pozornosť opäť priťahovala včelárska expozícia. Pripravil ju Dionýz Makýs s manželkou. V hlasovaní o Cenu návštevníkov táto nesúťažná expozícia získala piaty najvyšší počet hlasov. Veľký záujem púťala aj počas pondelkových exkurzií žiakov z okolitých škôl.



Časť expozície, ktorá získala šampióna v celkovej expozícii a získala prvé ceny v zelenine, kvetoch, za aranžmán a najviac hlasov od návštevníkov.

Úspešný priebeh výstavy podporili a na vecné ceny prispeli rastlinným materiálom, záhradkárskym náradím a prísľušenstvom sponzori: RUŽA - záhradnícke služby z Prievozskej ul., záhradné centrum KULLA z Trnavskej cesty, Namita, spol. s r.o. z Čerňavského ul., Robo Šport Camping z Kalinkova, záhradkárské potreby SILVIA z Košickej ul. a firma FLORASERVIS - distribúcia prípravkov na ochranu rastlín z Dorasteneckej ul., ktorá je najstabilnejším a najštedrejším podporovateľom výstavy. Mediálne výstavu podporili Bratislavské noviny a Biskupické noviny.

Ale výstavu robia najmä vystavovatelia! Spolu ich bolo 28 (plus 2 nesúťažné expozície). Celkovo bolo vystavených 353 exponátov a aranžmán a 89 exponátov v nesúťažných expozíciách.

Hodnotiacia komisia pracovala v zložení: predseda Ing. Kvetoslava Pinkavová (ÚKSUP), Ing. Marta Andrejčíková (ÚKSUP), Doc. Jozef Kalužay (MsV SZZ Ba), Dr. Ladislav Guller (predseda org. výboru). Komisia ešte pred otvorením anonymne vyhodnotila naaranžované expozície a exponáty. V hlavných kategóriách (celková expozícia, ovocie, zelenina, kvety) udelila spolu 4 šampiónov, 9 prvých, 8 druhých a 6 tretích cien. V kategóriách exponátov (jablko, hruška, hrozno, rarita a mimoriadna cena poroty) udelila spolu 18 prvých, 14 druhých a 11 tretích cien. (Jeden vystavovateľ mohol pri vydatých exponátoch získať aj viacej cien.) Komisia udelila ešte

2 čestné uznania krásnym nesúťažným expozíciám. Mená najúspešnejších v jednotlivých kategóriách: šampión - celková expozícia Margita Duránska a Zuzana Szataniková (ZO II/5), šampión - ovocie Ing. Jozef Pokojný (ZO II/5), šampión - zelenina Marta Széllóvá (ZO II/5), šampión - kvety a okrasné rastliny Eva Ondrášová (ZO 3-15, Pionierska ul.).



Pohľad do výstavnej sály.

Z Biskupičanov získali umiestnenie v prvom poradí, v kategóriách: celková expozícia Tibor Lappy, ovocie Róbert Bab a Vincent Kačerjak, zelenina Silvester Bene, Margita Duránska a Zuzana Szataniková a Eva a Karol Mičietovci, kvety a okrasné rastliny opäť Margita Duránska a Zuzana Szataniková, Erz-

na ktorej sa zúčastnili aj starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová a tajomníčka MsV SZZ Bratislava Mária Kollárová, kde vystavujúcim odovzdali diplomy a vecné ceny. Všetky výsledky si môžete pozrieť na internete na www.zahradkari.sk

Výstavu si pozrelo okrem žiakov z 15 tried vyše tisíc návštevníkov. Prispela k tomu tiež tradičná súťaž vo varení guláša v deň otvorenia výstavy. Nemožno nespomenúť organizátorov výstavy, ktorí prípravu, inštaláciu i samotnému priebehu výstavy venovali desiatky hodín zo svojho voľného času. Zo ZO SZZ II/5 Bratislava - Podunajské Biskupice v organizačnom



Margita Duránska a Zuzana Szataniková preberajú diplomy a ceny. Ich expozícia sa návštevníkom páčila najviac.



Rodičia s deťmi sa dlhšie pristavovali pri včelárskej expozícii.

sébet Kubicková a Marta Széllóvá. V kategóriách exponátov zostali v Biskupiciach prvé ceny za jablko (Vincent Kačerjak, Jozef Pokojný, Eva a Karol Mičietovci, Tibor Lappy), za hrušku (András Takács), za hrozno (Eva a Karol Mičietovci, Tibor Lappy, Gustáv Mandli, Jozef Pokojný) a za raritu (Vincent Kačerjak). Komisia ešte udelila mimoriadnu cenu za aranžmán Margite Duránskej a Zuzane Szatanikovej a za kolekciu zaváranín Marte Széllovej. V hlasovaní návštevníkov bolo celkovo 786 listkov. Z toho započítaných do hlasovania bolo 728 listkov (na 56 listkoch hlasovali návštevníci za všetko). 1. cenu získalo aranžmán expozície Margity Duránskej a Zuzany Szatanikovej, 2. cenu expozícia Marty Széllovej a 3. cenu expozícia (najmä krásne papriky) Evy a Karola Mičietovcov. Zo všetkých hlasovacích listkov vylosovali prítomní návštevníci: Dominiku Lubyovú z Geologickej ul., Tomáša Cziferyho z Kvetinárskej ul., Barboru Maarovú z Rovinky, p. Kratochvílovú z Bajzovej ul. a Zuzanu Šátkovú z Hlbinej ul. Vylosovaní boli prizvaní 6. októbra 2010 na slávnostnú schôdzu do DK Vesna,

výstavy veľmi pomohli zamestnanci Domu kultúry Vetvár Štefan Nagy a Sabina Sinová.

Prajeme všetkým záhradkárom a aj všetkým obyvateľom Podunajských Biskupíc radostné vianočné sviatky a do nového roka 2011 veľa zdravia, šťastia, pokoja, lásky a úspechov.

Ladislav Guller
predseda VZO SZZ II/5

Vážení obyvatelia Podunajských Biskupíc, Smer - SD, klub Podunajské Biskupice, Vás opätovne srdečne pozýva na tradičný ples, ktorý sa uskutoční v sobotu, 15. januára 2011 o 19.00 hodine v DK Vetvár.

Pozvite svojich priateľov a známych a pri dobrej hudbe strávite príjemný sobotný večer. Polnočné sladké prevkapanie a občerstvenie zabezpečené.

Vstupné: 20 €. Rezervácia vstupeniek na tel. č.: 0905 329 123, Jarmila Kiczegová.

Apollo vyhráva na ihriskách súperov!

Tak ako každý rok aj teraz na jeseň sa začali pre náš mestský baseballový klub BK Apollo záverečné boje o titul Majstra Slovenskej republiky vo všetkých kategóriách. Tento rok si účasť vo finále vybojovali dievčatá v softballe - žiačky a juniorky a chlapci v baseballe - žiaci, kadeti, muži.

Všetko sa začalo družstvom mužov, keď po sústredení na medzinárodnom turnaji v Hlubokej nad Vltavou nastúpili do semifinále Interligy proti chorvátskemu klubu Vindija Varaždin a proti slovenskej Ježici Ljubljana. Keďže oba tieto zápasy vyhrali naši muži, čakalo ich finále Interligy za účasti dvoch najlepších družstiev z Chorvátska. Po výhre nad Olimpijou Karlovac sa muži BK Apollo dostali do finále, kde sa



Baseballový tím žiakov BK Apollo je aj tento rok Majstrom SR.

im do cesty postavil majster z Chorvátska Nada Split. Po vyrovnanom zápase podľahlo družstvo BK Apollo tomuto súperovi v pomere 1 : 3. V tíme súpera hral aj venezuelský nadhazovač E. Pereira, na ktorého nadhody sa nedokázali hráči Apolla načasovať. Napriek tomu sa výsledok cení, lebo aj prehra vo finále nás radí na druhé miesto v spoločnej lige krajín Slovenska, Maďarska, Chorvátska, Slovinska, Srbska a Čiernej hory.

Ako druhé družstvo sa predstavili naše najmenšie žiačky v boji o titul Majstra Slovenskej republiky. Po výhre v semifinále proti družstvu MASK Pezínok nastúpili naše hráčky 18. septembra proti družstvu Panthers Trnava, ktoré v prebiehajúcej sezóne neprehrali ani jeden zápas! Na finálový zápas nastúpili naše žiačky koncentrovane a s výborným nadhodom talentovanej Hany Rudohradskej, s kvalitnou obranou v poli a s dobrou pálkou vyhrali nad súperom 6 : 3. Podľa pravidiel asociácie sa hrá finále na dva víťazné zápasy. Po prehratom prvom zápase s Apollom Bratislava zostali hráčky Trnavy otrasené a robili chybu za chybou, čo naše hráčky šikovne využívali a pridávali bod po bode. Po vyrovnanom súboji nás najmenšie dokázali aj tento zápas, ktorý sa hral na našom domovskom ihrisku pri Základnej škole na Podzáhradnej ulici doviesť do víťazného konca v pomere 9 : 8. **Družstvo žiačok BK Apollo sa stalo Majstrom Slovenskej republiky!!!**

Naši kadeti cestovali na svoj finálový zápas o titul Majstra Slovenskej republiky v baseballe do Trnavy, pretože víťazom základnej časti kadetskej ligy sa stal klub Angels Trnava. Finále sa hralo na dva víťazné zápasy a naši kadeti už v prvom zápase dokázali hrať s ťažkým súperom vyrovnanú partiu, keď na nadhode skvele udržal trnavských pákcarov Michal Janovčík a výborne zahrala aj obrana. Duel sa skon-

čil remízou, ale keďže v baseballe neexistuje nerozhodný výsledok, museli sa nadstavovať ďalšie inningy, v ktorých naši hráči dotiahli prvý zápas do víťazného konca. V druhom zápase sa už mohlo rozhodnúť o majstrovi, ale začali sme veľmi zle. Na nadhod sa postavil Denis Pakši, ale ten nemal svoj deň, a tak sme po niekoľkých inningoch prehrávali 0 : 7. Na nadhode Denisa vystriedal Tomáš Zábojník a kar-

ta sa začala obracať. Chlapci začali páliť, dostali súpera pod tlak, z čoho pramenili chyby trnavskej obrany a body na našom skóre pribúdali a keď na kopec nastúpil náš najlepší nadhazovač z prvého zápasu M. Janovčík, dielo obratu bolo dokonané! Aj druhý zápas vyhrali naši kadeti 9 : 8 a **opäť získali titul Majstra Slovenskej republiky.** Vďaka patrí trénerom B. Hantákovim a M. Romanovi.

V ten istý deň sa hral aj finálový zápas o Majstra SR v kategórii žiakov v baseballe. Finálový zápas sa hral na sedem inningov a predstavili sa v ňom naši žiaci proti trnavským Angels. Zápas mal jednostranný priebeh, lebo náš nadhazovač Mário Gottschall nepúšťal súperových pákcarov na méty a keď sa k nemu pridali aj spoluhráči v útoku a obrana hrala takmer bezchybne, o osude stretnutia bolo rozhodnuté. Finále sme vyhrali 8 : 1 a **majstrovský titul putuje po roku znovu do Bratislavy.** Za zmienku stojí výborná páłka M. Gottschalla, B. Bukvu, aj ďalších chlapcov, ich rýchly beh a obetavosť, všetko pod výborným vedením trénerky Grétky Pakšiovej a trénera Mateja Kokavca. Treba poďakovať aj za divácku kulisu, pretože tých rodičov tam bolo veľa a ich povzbudzovanie bolo počuť.

Dvadsaťdruhého septembra kadetky zvedli súboj o tohtoročný primát s víťazom základnej časti v softballe, so svojim mestským rivalom Spiders Bratislava. Hralo sa na dva víťazné zápasy. V prvom dueli na ihrisku Gymnázia na ulici Ivana Horvátha nezačali naše dievčatá príliš dobre, keď prehrávali v štvrtom inningu 0 : 3 a výsledok

bol neistý. Ale po príchode fanúšikov klubu z práve skončeného zápasu mužov v baseballe a vďaka ich povzbudzovaniu sa dievčatá prebrali. Na nadhode výborne zahádzala Dominika Rampáčková, obrana začala lepšie fungovať a hlavne sa naše hráčky presadili na pálke. Výborné odpaly D. Rampáčkovej, K. Hanusovej, P. Slaninkovej, D. Vilímovej znamenali body pre naše družstvo a aj obrat zápasu v náš prospech. Vyhrali sme 5 : 3.

V druhom meraní sil náš tím dievčat nič nenechal na náhodu a sústredeným útokom získaval bod za bodom, až nakoniec vyhral nad svojim súperom 7 : 1 a **obhájili titul Majstra z minulého roka.** Uznanie si zaslúži Domča Rampáčková, ktorá odhádzala aj druhý zápas vo veľkom štýle. Skvele pracovali pri tíme aj tréneri Dušan Borbély a Roman Rampáček.

Po výborných výkonoch v základnej časti Interligy, ktorú muži BK Apollo Bratislava vyhrali a takisto po skvelých výkonoch v nadstavbe Interligy s chorvátskymi družstvami – Nada Split, Keltecs Karlovac, Vindija Varaždin a slovinskou Ježicou Ljubljana, sa očaká-



Družstvo žiačok BK Apollo, Majster SR.

valo, že dobre rozbehnutý tím BK Apolla dokáže zdolať svojho mestského rivala Slovan Bratislava. Finále sa hrá na tri víťazné zápasy. Sériu sa pre hráčov Apolla nezačala dobre, keď už v prvom zápase Apollo prehralo 7 : 9. V druhom meraní sil hráčov Apolla úplne sklamal nadhod aj páłka a zápas prehralo 0 : 12. V treťom zápase sa podarilo znížiť stav série na 1 : 2, keď po dobrom výkone na nadhode a aj na pálke vyhrali naši muži 8 : 3. V ďalšom zápase už išlo o to, či Slovan vyhrá a stane sa Majstrom SR alebo Apollo vyrovná sériu na 2 : 2. Nakoniec sa z víťazstva 8 : 2 radovali hráči Slovana, ktorí sa tak stali Majstrom Slovenskej republiky. Našich hráčov môže mrziť fakt, že v najnevhodnejšom čase im odišla páłka, spravili mnoho chýb v poli a nakoniec u niektorých hráčov sklamala aj disciplína.

**Martin Rudohradský
Juraj Žilavý**

Baseballový klub APOLLO ďakuje všetkým občanom Podunajských Biskupíc (hlavne návštevníkom Espressa R & M), ktorí sa zúčastnili finančnej zbierky na zakúpenie športového vybavenia pre našich najmenších hráčov, ktoré nám ukradli z priestorov v areáli ZŠ na Podzáhradnej ulici.

Vyzbieralo sa 515 eur, za ktoré sme nakúpili: 10 rukavíc, 5 pálok, 1 stavík na pálenie lôpt, 20 vířballov (dierované lopty), 12 penových lôpt a 36 mäkkých lôpt do telocvične. **Ešte raz ďakujeme!**

**Ste dôchodca?
Zamestnanec?**

PROFI CREDIT
Vaše peniaze

**Požičiame Vám
3000 €**

**Volajte 0918 398 291
peniaze do 48 hodín**

**Pracujem ako viazaný finančný agent
pre spoločnosť PROFÍ CREDIT Slovakia s.r.o.**

**Prenájom telocvične s rozlohou 130 m²
na Hradskej ulici**

www.telocvicna.s-n.sk

0903 731 864, 0908 758 480

APOLLO
AUTOŠKOLA

**Dom kultúry Vesna, Biskupická 1
Podunajské Biskupice
Tel./fax: 45 52 29 66, 0905 309 924**

• Vodičský preukaz sk. B • Školenie vodičov •
Kondičné jazdy • Platba aj na splátky • Zľava pre
majiteľov karty Sphere • Zaručujeme pevné ceny •

HĽADÁME AMBICIÓZNYCH SPOLUPRACOVNÍKOV pre oblasť BRATISLAVA II

PONÚKAME:

- ✓ najmodernejšiu komunikačnú a výpočtovú techniku
- ✓ teoretické a praktické školenie zdarma

POŽADUJEME:

- ✓ živnostenský list
- ✓ minimálne SŠ vzdelanie s maturitou
- ✓ príjemný vzhľad a komunikatívnosť



**VYUŽITE
PRÍLEŽITOSŤ**

Prihlášku s profesným životopisom zašlite na adresu:
Kancelária obchodných zástupcov Prvej stavebnej
sporiteľne, a. s., Ružinovská 28 (DK Ružinov), Bratislava.
Kontaktná osoba: Mária Ožvaldová, koordinátorka pre-
daja, e-mail mozvaldova@fo.pss.sk, tel. 0915 890 002.



PRVÁ STAVEBNÁ SPORITEĽŇA

Predaj vianočných stromčekov Železiarstvo J. T. Jaroslav Tuček

Nákupná 1, Podunajské Biskupice
821 06 Bratislava

Tel.: 4552 2172, Tel./Fax : 4552 5415

Možnosť využiť vchod z Biskupickej č. 13

OPTIKA Mgr. Marián Kuruc

Bučinová 6, Vrakuňa

Tel./fax: 452 589 78

Otvorené: Po - Pia 9.00 - 12.00 13.00 - 18.00

Sobota 9.00 - 12.00

*Požehnané, radostné, veselé
vianočné sviatky, veľa zdravia,
pohody a milostí v novom roku 2011*

*Vám zo srdca želajú Vaši optici
Marián, Lída, Lad'ka*

Ďakujeme za Vašu dôveru.



Jana,
predavačka:
„Silný zamestnávateľ
má ponúka istoty.
Svoju prácu mám rada.“

Hľadáte prácu?

Ponúkame viac ako **100** pracovných miest
v novootváraných predajniach.

Výhody:

- kariérny rast v stabilnej spoločnosti
- motivačné finančné ohodnotenie
- atraktívne zamestnanecké benefity

RUŽINOV

DLHÉ DIELY

Nástup: február 2011

Dajte nám o sebe vedieť!

V prípade záujmu nás kontaktujte na t. č.: 02/59 3073 66,
prípadne pošlite svoj životopis mailom na adresu hladampracu@jednotaba.sk
alebo poštou na adresu COOP Jednota Bratislava, s.d.,
Stromová 16, 833 02 Bratislava



www.jednotaba.sk

*Využite ponuku vianočných
darčiekov
pre zdravie
celej rodiny*

Akciový
balíček
dentálnej hygieny
s rozprávkami na DVD pre deti do 8 rokov



Je čas odmerať si tlak!

microlife
Partner pre ľudí. Pre život.

Krvný tlak kontroluj DENNE!

Potešte svojich blízkych
tlakomerom! Lekári radia
merať si tlak
v pokoji, doma.

Clinically Tested
BHS A1 - BHS Protocol



**Všetky
tlakoměry
s 5 %
zľavou**

www.microlife.sk



BP A100 plus

129 78 63 135 88 63 160 100 63

**5 rokov
záruka**



KDE? ...v lekární **ZELENÁ FARMÁCIA**
Bratislava, Uzbecká 18/A, tel. 02/40 200 405
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h

VIANOČNÉ BOHOSLUŽBY

Rozpis sv. omši na Vianoce 2010
vo farnosti sv. Mikuláša v Bratislave –
Podunajských Biskupiciach

24. december
večer Narodenie Pána

22.30 slov. Farský kostol sv. Mikuláša
0.00 maď. Farský kostol sv. Mikuláša
0.00 slov. Nemocničný kostol sv. Kríža
0.00 slov. Kostol sv. Jozefa v Komárove

25. december: Narodenie Pána

7.00 slov. Kostol sv. Jozefa v Komárove
8.00 maď. Farský kostol sv. Mikuláša
9.30 slov. Farský kostol sv. Mikuláša
10.30 slov. Nemocničný kostol sv. Kríža
11.00 maď. Kostol sv. Jozefa v Komárove

26. december: Nedeľa sv. Rodiny

7.00 slov. Kostol sv. Jozefa v Komárove
8.00 maď. Farský kostol sv. Mikuláša
9.30 slov. Farský kostol sv. Mikuláša
10.00 slov.(maď.) Gerium – domov dô-
chodcov

10.30 slov. Nemocničný kostol sv. Kríža
11.00 maď. Kostol sv. Jozefa v Komárove

Novoročné bohoslužby

31. december: (Silvester)

d'akovná pobožnosť na konci roka

16.00 latinská Farský kostol sv. Mikuláša

1. január: Slávnosť Bohorodičky

7.00 slov. Kostol sv. Jozefa v Komárove
8.00 maď. Farský kostol sv. Mikuláša
9.30 slov. Farský kostol sv. Mikuláša
10.30 slov. Nemocničný kostol sv. Kríža
11.00 maď. Kostol sv. Jozefa v Komárove

Spovedanie pred Vianocami:

13. a 14. decembra (pondelok a utorok):
spovedanie chorých. Vopred ich treba na-
hlásiť na farskom úrade osobne alebo tele-
fonicky 4524 8671.

18. decembra (sobota) od 9.00 do 12.00
hodiny: spoločné vysluhovanie sviatosti po-
kánia za účasti viacerých spovedajúcich
kňazov.



Príďte k nám do materského centra

Už ste k nám zavítali alebo ešte stále netušíte, koľko zábavy možno v našom materskom centre zažiť? Od leta sme pre naše detičky pripravili mnoho zaujímavých aktivít, návštevy kúzelníkov, divadielko i úžasnú hal-loweensku strašidelnú zábavu. Prirodzene, neobišiel nás ani Mikuláš.

Okrem zábavy a hier s deťmi si mamičky prídu na svoje pri cvičení i štúdiu angličtiny, veď ani na rodičovskej dovolenke neslobodno zanedbávať telo i ducha. Ďakujeme všetkým rodičom za prejavenu priazeň a za obrovskú podporu pani starostke Alžbete Ožvaldovej.

Do nového roka pozeráme s optimizmom, veď čoskoro oslávime prvé narodeniny. Aj naďalej s nami môžete cvičiť, detičky môžu svoje zručnosti rozvíjať nielen pri hrách, ale aj tvorivých dielničkách a ďalšom pestrom programe. O aktivitách informujeme pravidelne na Facebooku, preto sa neváhajte pridať medzi našich fanúšikov: hľadajte **Materské centrum Podunajské Biskupice**. A kde nás nájdete naživo? No predsa na **Latorickej 4** každý pracovný deň!

Andrea Kvintová

Vianočné zamyslenie

„Zachráň mi dušu a vytrhni ma, nech nie som zahanbený, lebo dúfam v Teba.“ (Žalmy 25, 20)
„Preč odo mňa zúfanie! S Tebou v tomto novom roku pošastí sa môjmu kroku. Ty si moja Ochrana.“ (E. B. Lukáč)

Na konci roka aj ja hodnotím, či moju prosbu o ochranu v súžení Pán Boh vypočul. Verím, že áno! Som zdravší a žijem si pomerne dobre. Predvianočný čas nás nabáda, aby sme sa na chvíľu zastavili... Štedrý večer v roku 1944 sme s rodinou strávili v pivnici. Bola vojna, bombardovali nás. V roku 1946 som sa dostal do evanjelického sirotinca v Liptovskom Sv. Mikuláši, inde nebolo miesto pre študentov. Tu som sa stretol s generálnym biskupom ECAV Vladimirom Čobrdom, ktorý mi ako prezidentovi daroval Novú zmluvu. Som vďačný Pánu, že v Senci ma učil a na konfirmáciu pripravoval Július Janko ml. ThDr., autor prvého

prekladu Starého zákona do slovenčiny. S Bibliou som sa zoznamoval neskoršie a sústredil som sa hlavne na učenie Pána Ježiša Krista. Biblické otázky som spracoval do knižky Radosť vedieť. Mojou ambíciou bolo podporiť deti, aby mali chuť samy uvažovať o súvislostiach Božieho Slova, o posolstvách evanjelií. Teraz za mnou chodí zvestovať Božie Slovo pani farárka z Prievozu Mgr. Eva Germanová, PhD.

Ďakujem Pánu Bohu za každý prežitý deň v kolektíve dobrých ľudí v Geriu, ktorým prajem Božie požehnanie, šťastie, radosť a hlavne zdravie.

Peter Borgula

K blahoslavenej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na sv. omšu slávenú ku cti blahoslavenej Zdenky Schelingovej v Kostole Svätého kríža v Bratislave - Podunajských Biskupiciach.

Vo štvrtok 30. decembra o 16.00 hodine bude sláviť svätú omšu väzenský vikár Ordinariátu OS a OZ SR mjr Mons. don Bartolomej Juhás, salezián dona Bosca.

Polnočnú sv. omšu 24. 12. bude celebrovať, ako v minulých rokoch, kazateľ dp. Daniel Dian, šéfredaktor Duchovného pastiera.

Páter Frank Vandegehuchte MSC,
rektor Kostola Sv. kríža
a Milosrdné sestry Svätého kríža
www.misionari.sk (MSC)
a www.sestrysvkriza.sk (SCSC)

Spomienky



Dňa 30.10. 2010 uplynulo 10 rokov od úmrtia nášho drahého manžela, otca a dedka Ladislava Dumana.

S láskou nášho spomíname

A 10 év tovaszállt, az emlék és valóság megmaradt. Szomorú mindig csak egyedül lenni, valakit mindenütt hiába keresni, aki nem jön többé.

Szomorú szívvél emlékezünk Duman László halálának 10. évfordulójára.

Emléked örökké őrsi szerető feleséged, fiad Laci és Tibor, menyeid, unokáid Andree, Tomi, Dávid és Dominik.

Dňa 22.11. 2010 uplynul rok od úmrtia našej druhej manželky Anikó Dumanovej.

S láskou na ňu spomínajú manžel, dcéra a syn

Szomorú szívvél emlékezünk Duman Anikó halálának első évfordulójára. Emléked örökké őrsi szerető férjed, lányod és fiad, és az egész rokonság



Ti, ktorých milujeme a sme milovali neumierajú, ale žijú v našich srdciach.

Pátnásteho novembra uplynulo 13 rokov od smrti našej mamy Terézie Szászovej a 6. decembra 20 rokov od smrti nášho otca Jozefa Szász, rodákov z Podunajských Biskupíc.

S bolestnou spomienkou v srdci na nich spomínajú ich štyri deti s rodinami.

